

Mise en service d'un générateur ATS

1. Dans le cadre de l'utilisation d'un générateur en mode 'ATS' la clé de contact n'est plus nécessaire.
Placez l'interrupteur du boîtier ATS en position OFF. Vous devrez faire de même lors de tous travaux ou entretiens au groupe électrogène.
2. Brancher tous les fils du boîtier ATS, au groupe électrogène mais également au secteur.
3. Placer ensuite l'interrupteur du boîtier ATS sur ON. Le réseau électrique classique (secteur) doit alimenter le boîtier ATS avant que vous ne placiez l'interrupteur en position ON. Sans cela, le système ne sera pas fonctionnel en cas de panne.

Maintenant le générateur démarrera et s'arrêtera automatiquement, vous ne devez plus rien faire.

Explication du fonctionnement :

Quand vous avez une coupure secteur, le moteur thermique du générateur démarre automatiquement 10 secondes plus tard le relais ATS bascule vos consommateurs sont alimentés par le générateur.

Quand le courant du secteur revient, le boîtier ATS est alimenté par le Générateur et le secteur durant 10 secondes, ensuite le moteur thermique du Générateur s'arrête.

A chaque coupure de courant le Générateur démarrera automatiquement pour s'arrêter dès que le courant revient.

Il est très important :

- Que le réservoir de diesel soit rempli, à chaque remplissage, faites également le niveau d'huile moteur. Que la batterie du générateur soit toujours à sa charge maximale, il est recommandé de placer en permanence un mini-chargeur alimenté par le courant du secteur.
- A défaut de chargeur, démarrez régulièrement le générateur afin qu'il recharge sa batterie. Un démarrage toutes les semaines semble être un minimum.
- Ne jamais essayer de faire fonctionner le boîtier ATS sans avoir préalablement procédé aux points 1 à 3, vous risqueriez d'user prématurément le démarreur.



Inbetriebnahme eines ATS-Generators

1. Bei der Verwendung eines Generators im "ATS"-Modus ist der Zündschlüssel nicht mehr erforderlich.
Stellen Sie den Schalter am ATS-Kasten auf OFF. Dasselbe müssen Sie bei allen Arbeiten oder Wartungen am Generator tun.
2. Verbinden Sie alle Kabel der ATS-Box sowohl mit dem Generator als auch mit dem Stromnetz.
3. Schalten Sie dann den Schalter der ATS-Box auf ON. Das herkömmliche Stromnetz (Netz) muss die ATS-Box mit Strom versorgen, bevor Sie den Schalter auf ON stellen. Ansonsten ist das System im Falle eines Stromausfalls nicht funktionsfähig.

Nun startet und stoppt der Generator automatisch, Sie müssen nichts mehr tun.

Erklärung der Funktionsweise :

Wenn Sie einen Netzausfall haben, startet der Wärmemotor des Generators automatisch 10 Sekunden später schaltet das ATS-Relais um Ihre Verbraucher werden vom Generator versorgt.

Wenn der Netzstrom zurückkehrt, wird die ATS-Box 10 Sekunden lang vom Generator und vom Netz versorgt, dann stoppt der Verbrennungsmotor des Generators.

Bei jedem Stromausfall startet der Generator automatisch und stoppt, sobald der Strom wieder da ist.

Es ist sehr wichtig :

- Dass der Dieseltank gefüllt ist, bei jeder Füllung auch den Motorölstand. Dass die Batterie des Generators immer voll aufgeladen ist. Es wird empfohlen, ständig ein Mini-Ladegerät aufzustellen, das mit Netzstrom versorgt wird.
- Wenn kein Ladegerät vorhanden ist, starten Sie den Generator regelmäßig, damit er seine Batterie auflädt. Ein wöchentlicher Start scheint das Minimum zu sein.
- Versuchen Sie niemals, die ATS-Box zu betreiben, ohne zuvor die Punkte 1 bis 3 durchgeführt zu haben, da dies zu einem vorzeitigen Verschleiß des Anlassers führen kann.



Messa in servizio di un generatore ATS

1. Quando si utilizza un generatore in modalità "ATS", la chiave di accensione non è più necessaria.
Portare l'interruttore della scatola ATS in posizione OFF. Dovrete fare lo stesso quando eseguite qualsiasi lavoro o manutenzione sul generatore.
2. Collegare tutti i fili della scatola ATS, non solo al generatore ma anche alla rete elettrica. Portare l'interruttore della scatola ATS su ON.
3. La rete elettrica tradizionale (rete elettrica) deve alimentare l'unità ATS prima di impostare l'interruttore su ON. Senza di essa, il sistema non funzionerà in caso di guasto.

Ora il generatore si avvia e si arresta automaticamente, senza dover fare nulla.

Spiegazione del funzionamento:

Quando si verifica un'interruzione di rete, il motore termico del generatore si avvia automaticamente 10 secondi dopo gli interruttori del relè ATS le utenze sono alimentate dal generatore.

Quando torna la corrente di rete, il quadro ATS viene alimentato dal generatore e dalla rete per 10 secondi, quindi il motore termico del generatore si ferma.

A ogni interruzione di corrente il generatore si avvia automaticamente per arrestarsi al ritorno della corrente.

È molto importante:

- Che il serbatoio del gasolio sia pieno, ad ogni rifornimento, verificare anche il livello dell'olio motore. Affinché la batteria del generatore sia sempre al massimo della carica, si consiglia di posizionare in modo permanente un mini-caricatore alimentato dalla corrente di rete.
- Se non c'è un caricabatterie, avviare regolarmente il generatore per ricaricare la batteria. Un inizio settimanale sembra essere il minimo.
- Non tentare mai di azionare l'ATS senza aver prima eseguito i punti da 1 a 3, poiché ciò potrebbe causare un'usura prematura del motorino di avviamento.



Puesta en marcha de un generador ATS

1. Cuando se utiliza un generador en modo "ATS", ya no se necesita la llave de contacto. Ponga el interruptor de la caja ATS en la posición OFF. Tendrá que hacer lo mismo cuando realice cualquier trabajo o mantenimiento en el generador.
2. Conecte todos los cables de la caja ATS, no sólo al generador sino también a la red eléctrica.
3. Ponga el interruptor de la caja ATS en ON. La red eléctrica tradicional (red eléctrica) debe alimentar la unidad ATS antes de poner el interruptor en ON. Sin esto, el sistema no funcionará en caso de fallo.

Ahora el generador se pondrá en marcha y se detendrá automáticamente, no tienes que hacer nada.

Explicación del funcionamiento:

Cuando se produce un fallo en la red eléctrica, el motor térmico del generador se pone en marcha automáticamente 10 segundos después el relé ATS conmuta sus consumidores son alimentados por el generador.

Cuando la red eléctrica vuelve, la caja de ATS es alimentada por el Generador y la red eléctrica durante 10 segundos, luego el motor térmico del Generador se detiene.

En cada corte de luz, el generador se pondrá en marcha automáticamente para detenerse en cuanto vuelva la corriente.

Es muy importante:

- Que el depósito de gasóleo se llene, en cada llenado, también hacer el nivel de aceite del motor. Para que la batería del generador esté siempre al máximo de su carga, se recomienda colocar permanentemente un minicargador alimentado por la corriente eléctrica.
- Si no hay un cargador, encienda el generador regularmente para recargar la batería. Un inicio semanal parece ser un mínimo.
- No intente nunca poner en funcionamiento el ATS sin haber realizado antes los puntos 1 a 3, ya que esto puede provocar un desgaste prematuro del motor de arranque.



Commissioning of an ATS generator

1. When using a generator in 'ATS' mode, the ignition key is no longer required. Turn the switch on the ATS box to the OFF position. You will have to do the same when doing any work or maintenance on the generator.
2. Connect all the wires of the ATS box, not only to the generator but also to the mains.
3. Turn the switch of the ATS box to ON. The traditional electrical network (mains) must supply the ATS unit before you set the switch to ON. Without this, the system will not work in case of a failure.

Now the generator will start and stop automatically, you don't have to do anything.

Explanation of how it works:

When you have a mains failure, the heat engine of the generator starts automatically 10 seconds later the ATS relay switches your consumers are powered by the generator.

When the mains power comes back, the ATS box is powered by the Generator and the mains for 10 seconds, then the thermal engine of the Generator stops.

At each power cut the Generator will start automatically to stop as soon as the power comes back.

It is very important :

- That the diesel tank is filled, at each filling, also make the level of engine oil. That the battery of the generator is always at its maximum charge, it is recommended to permanently place a mini-charger powered by the mains current.
- If there is no charger, start the generator regularly to recharge the battery. A weekly start seems to be a minimum.
- Never try to operate the ATS without having done points 1 to 3 first, as this may cause premature wear of the starter.